

ПРОБЛЕМЫ ИЗУЧЕНИЯ СИНТАКСИСА
КАЛМЫЦКОГО РАЗГОВОРНОГО ЯЗЫКА

Устная форма языка является основной базой для формирования и развития любого литературного языка. Если письменный литературный язык в достаточной степени освещается лингвистами, то особенностям устной речи не уделяется должного внимания. Поэтому в настоящее время коммуникативная функция языка, которая проявляется прежде всего в разговорной речи (далее РР), относится к наиболее актуальной и интересной проблеме современного советского языкознания.

Лингвисты отмечают, что в последние десятилетия во многих языках интенсивно происходит процесс взаимовлияния устной и письменной форм языка. Об этом процессе демократизации литературного языка неоднократно писали монголоеды в своих работах¹. Одной из первых работ, где предпринимается попытка проследить этот процесс, происходящий в калмыцком языке, следует назвать монографию В.Л. Котвича "Опыт грамматики калмыцкого разговорного языка". Говоря об особенностях порядка слов в разговорной речи, автор отмечает, что подлежащее и дополнение в разговорной речи иногда оказываются в постпозиции к сказуемому. Причем это явление наблюдается лишь в независимых предложениях и "вызывается желанием говорящего, который забыл указать действующее лицо на своем месте, восполнить этот пробел уже по окончании фразы, — на это указывает небольшая пауза, которая обычно следует в таких случаях между сказуемым и подлежащим, сказуемым и дополнением"². Подобные случаи нарушения фиксированного порядка слов все чаще встречаются в произведениях современных калмыцких писателей. В.Л. Котвич, описывая грамматические особенности современного калмыцкого разговорного языка, сравнивает его с языком старописьменных памятников и новой письменностью.

С указанными вопросами связаны прежде всего проблемы дальнейшего прогнозирования, развития, стилистического разнообразия национального языка, изучения языка художественных произведений и фольклора, проблемы языковых и речевых универсалий, вопросы двуязычия³.

Если говорить об истории изучения данной проблемы, следует отметить, что отдельные вопросы РР рассматривались еще в работах русских языковедов в XIX в. Но все же подлинно научно-теоретическое изучение данной проблемы мы находим в работах советских лингвистов. Исследования РР ведутся по трем основным направлениям: изучение диалогической речи (Л.Н. Якубинский, Н.Ю. Гведова, Т.Г. Винокур и др.), диалектной разговорной речи (А.Б. Шапиро, А.А. Никольский, С.А. Лаптева и др.), речи городского населения (Б.А. Ларин, В.И. Собиинникова, Н.П. Потапова и др.)⁴.

Исследования в этой области на материале тюркских языков только начинаются. Рассмотрены синтаксические особенности узбекской (А. Хазраткулов, С.м. Халдарова, Э.Уринбаев), казахской (Р.С. Амиров), татарской (Ф.С. Сафиуллина), азербайджанской (Ф.М. Агаева) РР⁵.

В результате проведенных в 1965-1966 гг. дискуссий в журнале "Русский язык в национальной школе", конференций по теории и практике РР и, учитывая последующие работы ученых, можно выделить три этапа в изучении данного вопроса в советском языкознании:

1. Выявление специфического характера явлений РР;
2. Определение понятий РР;
3. Создание теории разговорного языка⁶.

Если изучение русской РР подошло к третьему этапу, то тюркское языкознание пока находится на первом и втором этапах. В монголоведении же только появляются первые статьи, имеющие отношение к рассматриваемой проблеме.

Следует отметить монографические работы, которые касаются вопросов стилистики и некоторых особенностей форм диалога⁷. Хотя о диалектной лексике монголоведами написано довольно много, все же еще не ставятся вопросы стилистического применения диалектизмов. Поэтому об этом аспекте говорить пока не приходится.

Несмотря на достаточно подробное изучение этого вопроса, до сих пор среди ученых нет единого мнения в определении понятия и термина РР. Это объясняется прежде всего сложностью и многогранностью самого понятия и недостаточной разработанностью в языкознании функционально-стилистических проблем⁸. Но все же большинство ученых соглашались с такими признаками в

определении РР, как неофициальность, непосредственность общения, спонтанность, диалогичность. В формировании синтаксических особенностей РР эти экстралингвистические признаки дают отличающиеся от письменного языка типы порядка слов, словосочетаний, членов простых и сложных предложений, а в рамках текста — различные присоединительные и параллельные конструкции.

К одному из исходных положений исследования данной проблемы относится вопрос о месте РР в системе языка. На начальных этапах изучения и русисты, и тюркологи толковали разговорную речь как одну из разновидностей функциональных стилей литературного языка⁹. В первой научной статье по указанной теме на материале калмыцкого языка В.Х. Эрендженов, наряду с фразеологическими, морфологическими, лексическими и фонетическими разговорно-бытовыми свойствами речи, к разговорно-бытовому стилю калмыцкого языка относит и экстралингвистические особенности синтаксиса РР¹⁰. С дальнейшим изучением данной проблемы увеличивается число работ, в которых по-иному рассматривается сложное взаимодействие РР с другими функциональными стилями, устными и письменными нормами языка¹¹. Авторы "Русской разговорной речи" рассматривают РР "как особую языковую систему, противопоставленную в пределах литературного языка кодифицированному литературному языку"¹².

Исходя из определения В.В. Виноградова и Н.Я. Коведовой о том, что функциональными видами литературного языка являются письменная и разговорная речь¹³, мы не можем не согласиться с мнением, что функциональные стили могут быть как в письменной, так и в устной форме, а РР — лишь в устной, и, кроме этого, РР может быть научной, научно-публицистической и другой по своему стилю. Поэтому не следует относить РР к функциональным стилям, равно как не следует противопоставлять ее кодифицированному литературному языку, так как основные закономерности синтаксических построений для конкретного языка в конечном счете едины. По нашему мнению, более соответствует определению РР как одной из разновидностей речевой системы языка.

Статья Б.Э. Убушневой посвящена вопросам синтаксиса диалогической речи в монгольских языках¹⁴. Рассматривая диалог как особого рода текст, автор описывает семантические разновидности и собственно лингвистические признаки диалогов. Синтаксическая специфика диалога заключается прежде всего в осо-

бенностях структуры, характере и средствах грамматической связи реплик, которые могут координироваться по нормам сочинительного или подчинительного присоединения или соотноситься с помощью параллельной связи. Автор заключает, что синтаксическая замкнутость, особенности интонации и синтаксическая незавершенность предложения также являются отличительными признаками диалогических текстов. Это и естественно, ведь диалогу любого языка характерно наличие реплик, повторов, неполных конструкций, своих интонационных особенностей. Вопрос лишь заключается в том, чтобы показать, каким образом оформляются эти экстралингвистические признаки в соответствии с нормами каждого конкретного языка. Поэтому считается, что после определения общих закономерностей дальнейшее изучение диалога следует вести в направлении выяснения его своеобразия в калмыцкой, бурятской или монгольской РР – изучения моделей повторов – реплик (различные редуцированные формы), форм глаголов, обращений, семантического стяжения словосочетаний, парцелляции, эллиптических конструкций, которые для РР каждого языка имеют свою специфику.

С основными теоретическими вопросами определения РР связаны прежде всего проблемы источников, на основе которых изучается РР. Мнения лингвистов по этому вопросу также различны. Одни считают, что основным источником изучения РР должны быть магнитофонные и ручные записи (Л.П. Якубинский, А.А. Никольский, О.А. Лаптева и др.), другие – в основном используют материалы художественных произведений и фольклора (Ю. Скребнев, Р. Амиров, А. Хазраткулов, Ф.М. Агаева, Ф.С. Сафиуллина и др.). Нам представляется интересным в этой связи высказывание С.М. Халдаровой о том, что на начальном этапе изучения разговорного стиля речи целесообразно использовать произведения художественной литературы, в первую очередь драматические, в которых отражены наиболее типизированные явления языка¹⁵. Поддерживая эту точку зрения, считаем, что язык художественной литературы и фольклора должен стать в настоящее время основным источником изучения закономерностей РР монгольских языков.

При изучении РР по магнитофонным записям необходимо решить вопрос об информантах: возраст, социальное положение, образование, его языковая среда, т.е. все те вопросы, которые стоят перед любым лингвистическим экспериментом.

Возможно, при дальнейшем изучении синтаксиса РР необходимо будет определить отношение разговорного синтаксиса и синтаксических особенностей диалектов. Определение этого аспекта позволит говорить об общемонгольских универсалиях в синтаксисе РР.

Было бы интересно привлечь в качестве источников некоторые письменные памятники¹⁶ и фольклорные записи, где в той или иной степени могли отразиться особенности РР тех времен. Это нужно еще для того, чтобы установить особенности и этапы формирования национального языка.

Указанные выше основные направления и существующая ныне языковая ситуация (особенно в Калмыкии) позволяют говорить о теоретической и практической значимости изучения синтаксиса разговорной речи на материале современных монгольских языков.

¹ См.: Шагдаров Л.Д. Функционально-стилистическая дифференциация бурятского литературного языка. - Улан-Удэ, 1974. - С. 58; Пюрбеев Г.Ц. О некоторых инновациях в синтаксисе предложения монгольских языков // ВЯ. - 1977. - № 5. - С. 125-131.

² Котвич В.Л. Опыт грамматики калмыцкого разговорного языка. - Прага, 1929. - Изд-е 2-е. - С. 359-360.

³ Сотрудники кафедры русского языка Калмыцкого госуниверситета под руководством проф. О.Б. Сиротининой разрабатывают комплексную проблему "Русская разговорная речь в Калмыкии".

⁴ См.: Сиротинина О.Б. Современная разговорная речь и ее особенности. - М., 1974. - С. 6-8.

⁵ См.: Сафиуллина Ф.С. Синтаксис татарской разговорной речи. - Казань, 1978. - С. 29.

⁶ См.: Занько С.Ф. Семиотическое содержание понятия о разговорном языке // Теория и практика лингвистического описания разговорной речи (ТПиОРР). - Горький, 1973. - С. 78.

⁷ См.: Шагдаров Л.Д. Указ. соч.; Каляев А.Л. Стилистика. Учебное пособие на калмыцком языке. - Элиста, 1986; Мохосоев М.М. Интонация вопросно-ответных предложений бурятского языка. Автореф. дис... канд. филол. наук. - Улан-Удэ, 1981; Стилистика и лексикология бурятского языка / Тр. Бурят. ин-та общ. наук. - Улан-Удэ, 1972. - Вып. 18. Серия языковедческая.

⁸ См.: Винокур Т. К характеристике понятия "разговорная речь" // РЯНЕ. - 1965. - № 2. - С. 20.

⁹ См.: Костомаров В.Г. О разграничении терминов "устный", "разговорный", "письменный" и "книжный" // Проблемы современной филологии. - М., 1965. - С. 176; Кребнев Ю.М. Общелингвистические проблемы описания синтаксиса разговорной речи: Автореф. дис... д-ра филол. наук. - М., 1971;

Амиров Р. Особенности синтаксиса казахской разговорной речи. - Алма-Ата, 1972; Наммаксудов А. О стилях узбекской литературной речи // Филологические исследования. - Ташкент, 1970.

¹⁰ См.: Эрендженов В.Х. Разговорно-бытовой стиль калмыцкого языка // Вопросы калмыцкой филологии. - Элиста, 1984. - С. 115-125.

¹¹ См.: Гальперин И.Р. К проблеме дифференциации стилей речи // Проблемы современной филологии. - М., 1956. - С. 72; Сиротинина О.Б. Современная разговорная речь и ее особенности. - М., 1974. - С. 4-5; Бегматов А. Разговорная речь и норма // Вопросы синтаксиса узбекской разговорной речи. - Самарканд, 1973. - С. 101-102.

¹² См.: Земская Е.А., Китайгородская М.В., Ширяев Е.Н. Русская разговорная речь. Общие вопросы. Словообразование. Синтаксис. - М., 1981. - С. 5.

¹³ См.: Виноградов В.В. Проблемы литературных языков и закономерности их образования и развития. - М., 1967. - С. 92; Лведова Н.Ю. Очерки по синтаксису русской разговорной речи. - М., 1960. - С. 6.

¹⁴ См.: Убушиева Б.Э. Вопросы синтаксиса диалогической речи в монгольских языках (к описанию структуры диалога) // V Международный конгресс монголоведов. Доклады советской делегации. - М., 1987. - Т. 2. Филология. - С. 149-156.

¹⁵ См.: Халдарова С.М. Семантико-структурные особенности диалогической речи в современном узбекском языке: Автореф. дис... канд. филол. наук. - Ташкент, 1974. - С. 4.

¹⁶ Интересны, например, исследования стиля "Сокровенного сказания" в работе Л.Л. Шагдарова "Функционально-стилистическая дифференциация бурятского литературного языка". - С. 50-56.
